

# HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY

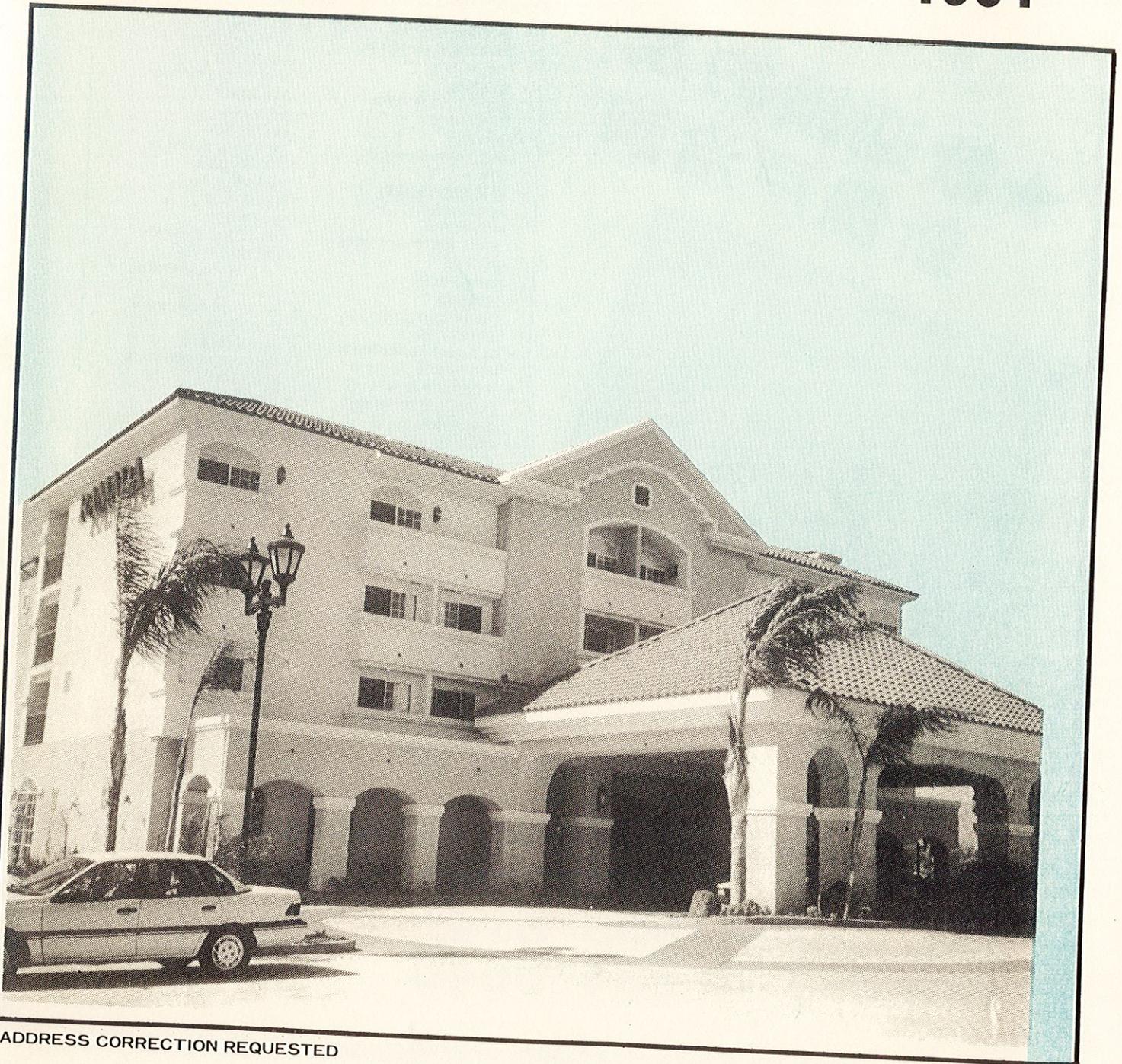
BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
MONTEREY PARK  
CALIF. 91754  
PERMIT NO. 76



# 旅 | 館 | 通 | 訊

# 58

May  
1991



ADDRESS CORRECTION REQUESTED

聚集台灣·星加坡·香港的資金·首創全美唯一亞裔經營的保險公司

# 泰安國際保險公司

★歡迎續約及  
新保戶洽詢

- 成立於1982年
- 財經穩健
- 保費合理·理賠妥當
- 服務週到
- 經驗豐富
- 享譽世界英美法國各大保險公司  
(A+) 承擔再保責任
- 經營多項商業保險業務：  
旅館、餐館、倉庫、商業中心  
公寓、辦公大樓、共渡 (CONDO) 住宅  
不動產新建築意外險  
海上貨運險、批發商



WESTERN INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY  
7777 CENTER AVE., SUITE 300 HUNTINGTON BEACH, CA 92647

TEL: 1-714-895-5141  
FAX: 1-714-894-0540

請與下列保險經紀人直接連繫·  
指定本公司為您服務

- 信通保險服務公司  
Access Insurance Services, Inc.  
(818) 445-5428
- 安迪保險  
Andy Wu Insurance Services  
(714) 771-4771
- 泰平保險  
Antron Insurance Agency, Inc.  
(818) 284-3238
- 亞洲保險經紀公司  
Asia Insurance Agency, Inc.  
(415) 982-7760
- Albert L. Hing Insurance Agency,  
Inc.  
(213) 483-9976
- 加陽保險  
Calsun Insurance Services, Inc.  
(213) 621-7728
- Cal Overseas Insurance Services  
(714) 994-6031
- 中西保險事務所  
East West Insurance Agency  
(818) 285-5543
- FICA Insurance Services, Inc.  
(714) 730-0171
- 全球保險經紀公司  
Global General Insurance Services  
(415) 991-0896
- Golden Bells Insurance Agency  
(714) 828-5810
- Great Ocean Insurance Agency  
(213) 386-3749
- 邵國曙保險  
Harry Shao Insurance Agency  
(818) 570-4784
- 覺德保險  
JAD Insurance Brokers, Inc.  
(818) 309-0355
- 精華保險  
J.H.L. Insurance Agency  
(213) 264-9300
- 周健中保險  
Jou Insurance Services  
(818) 289-3899
- James Ha Insurance Agency  
(213) 388-6151
- KAP Insurance  
(213) 404-8025
- Koram Insurance Center, Inc.  
(213) 660-1000
- Kwok Chan Agency  
(415) 680-1730
- 袁培德保險  
Lam Vien Insurance Services  
(818) 285-8955
- Lee & Lee Insurance Brokers  
(818) 284-4073
- Mid-Town Insurance Services  
(213) 387-6505
- 新世紀保險  
New Century Insurance Service  
(818) 280-2811
- 橙縣保險  
Orange Insurance Service, Inc.  
(714) 963-7788
- 平華保險事務所  
Ping-Hua Insurance Service, Inc.  
(818) 289-7133
- 新興保險  
San Gabriel Valley Insurance  
Agency  
(818) 300-8885
- Sanrl Insurance Brokers  
(213) 387-0087
- 嘉南保險服務  
Ting Liu Insurance Services  
(818) 360-2239
- U.N.I. Insurance Agency  
(213) 383-7821
- 余·雷保險  
Yee, Louie Insurance Agency  
(818) 281-9700

公會將於六月十三日（星期四）早上開始在安那罕市希爾頓大飯店（THE ANAHEIM HILTON AND TOWERS）舉行一年一度的會員大會。

當天節目多采多姿，包括旅館業商品展覽、專題演講、綜合座談會、廠商商品發表會、豐盛午、晚餐及獎品摸彩等等，包您滿載而歸。

在當天晚餐會上，另一項高潮是頒獎給今年度由公會主辦及選拔的高爾夫球公開賽優勝者及獎學金、最佳年度會員獎、最佳年度廠商獎、最佳年會參展廠商獎得主。

除了歡迎各位熱心會員及廠商積極參加高爾夫球及各類選拔活動外，公會也希望熱心同業及廠商來捐款贊助高爾夫球賽及獎學金，有意贊助公會這些活動人士，請電：

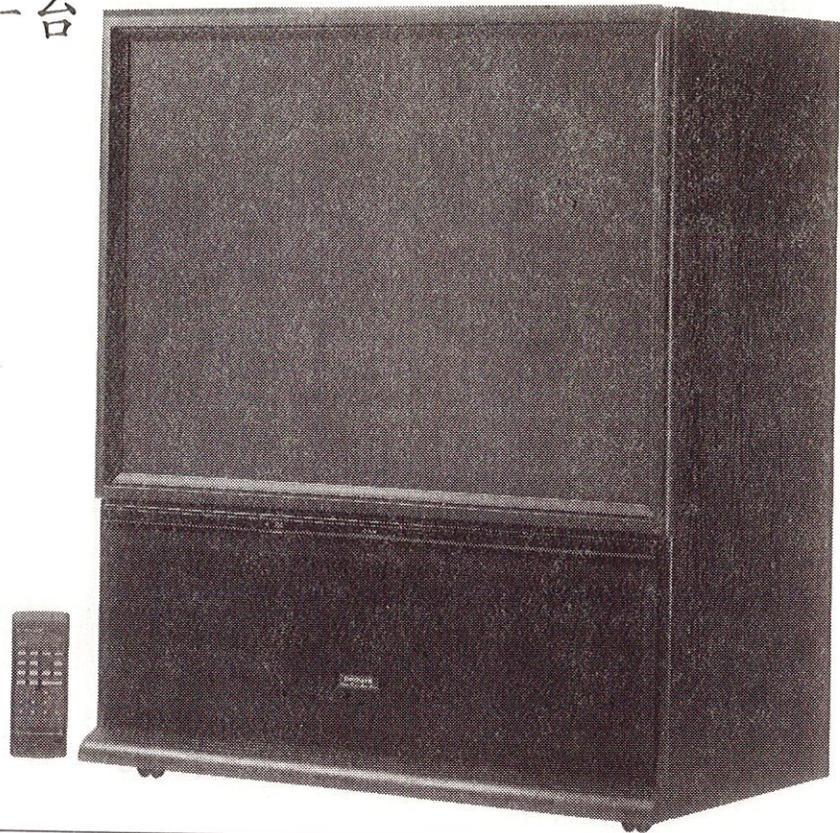
(818)280-2207 旅館公會總幹事林玉樹洽。

公會是靠各位的熱心支持才能維持至今，在密切的合作之下，相信以後公會也能提供給您最佳的服務及機會。謝謝！

## 91年年會特獎：PIONEER 50吋電視機一台

特獎參加辦法：

1. 凡是參觀商展的來賓皆可自報到處領取商展平面圖一張
2. 依商展平面圖位置依次參觀後請廠商蓋章
3. 全部蓋完後交回主辦單位投至摸彩箱中
4. 待晚餐後進行摸彩時公開抽出



# 第十六屆理事會

## 16TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE. #C

RODEMEAD, CA 91770

TEL:(818)280-2207

FAX:(818)280-2243

名譽會長：王賽美

HONORARY CHAIRMAN: JACKIE WANG

會長：方俊雄

PRESIDENT: GROVER FANG

副會長： 顏樹洋 林國彥

VICE PREISIDENT: ROSANO YAN KEVIN LIN

秘書：陳堅

SECRETARY: KENNETH CHEN

財務：李木通

TREASURER: TOM LEE

理事：陳正吉

DIRECTOR: CHENG-CHI CHEN

洪文雄

ARMY HONG

李棟材

SIMON LEE

林創一

CHRISTOPHER LIN

蔡清輝

JACKSON TSAI

王克雄

KENNETH WANG

吳東昇

TOM WU

范靜芬

KRISTA FAN

黃義和

YI-HO HUANG

廖聰明

TOM LIAW

陸和原

GEORGE LU

汪俊宇

JERRY WANG

王張錦萍

MARY WANG

總幹事：林玉樹

GENERAL MANAGER: WALTER LYNN

助理：湯謝月裏

ASSISTANT MANAGER: CINDY S. TANG

顧問：蔡金裕

ADVISOR: KING CHAI

陳哲夫

JEFF CHEN

丁昭昇

CHARLES TING

黃三榮

SAN JOHN HUANG

王桂榮

KENJOHN WANG

范宗陣

JOHN FAN

劉丁榮

TING LIU

李木通

TOM LEE

會計顧問團 ACCOUNTING ADVISORY GROUP

郭文彬會計師 JOHN Y. GUO, MBA, CPA

陳居會計師 C. JIM CHEN, CPA, MBA

劉林秀蓮會計師 SHAWLAIN LIU, CPA

何美湄會計師 MEI MEI HO-HILGER, MBA, CPA, CFP

林清吉會計師 HARRY LIN, CPA

法律顧問團 LEGAL CONSULTANT GROUP

謝諒獲律師 LIANG-HOUH SHIEH, ATTORNEY AT LAW

胡維剛律師 WENDALL K. HU, ATTORNEY AT LAW

黃茂清律師 DAVID M. HUANG, ATTORNEY AT LAW

洪滿惠律師 MAAN-HUEI HUNG, ATTORNEY AT LAW

鄭傑靈律師 MATTHEW FONG, ATTORNEY AT LAW

廖重遠律師 ABRAHAM LIAO, ATTORNEY AT LAW

保險顧問團 INSURANCE ADVISORY GROUP

吳霖 LIN W. LAN

許良 ALFRED HUI

黃覺德 JACK HUANG

周健中 JOSEPH JOU

羅精華 JIM LO

建築營造設計顧問團 DESIGN & CONSTRUCTION ADISORY GROUP

李棟材建築師 SIMON LEE ARCHITCCT, AIA

陸和原工程師 GEORGE LU, PROFESSIONAL ENGINEER

郭方富設計師 FRED KUO, INTERIOR DESIGNER

顧問團 ADVISORY GROUP

陳玉坤

STEVE CHERN

李悌澤

JAMES LEE

潘錫淵

DONALD PAN

徐繼義

FRANK HSU

李文裕

PETER LEE

黃正雄

DAVID C. HUANG

吳禮培

LI-PEI WU

鄭恩榮

BOB CHENG

王啓誠

CHI CHERING WANG

羅益華

EDWARD LO

黃錫榮

DAVID HUANG

張甲

JAMES CHANG

徐茂松

MONSON HSU

張岑熙

WALTER CHANG

莊華敏

HAROLD CHUANG

鄧孟輝

ANTHONY TANG

黃幸雄

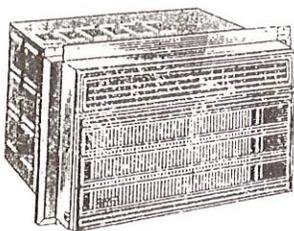
STEPHEN HUANG

1. 年會活動預告
5. 第十七屆旅館公會理事甄選表
7. 封面主題
11. 購買旅館應注意事項
13. 漫談旅館會計及稅務
14. 新稅法查帳瑣談及賭博報稅問題
17. 全美十大高級連鎖旅館企業
23. 訪問團回台參觀訪問觀感
27. 第三屆旅館公會高爾夫球公開賽
28. 南加州台灣旅館業同業公會獎學金
30. 獎學金申請表
31. 亞洲旅館大量湧至加州

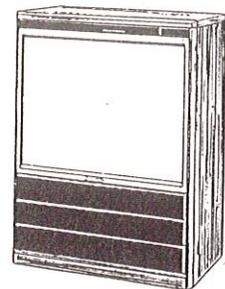
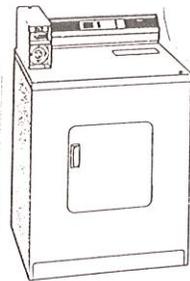
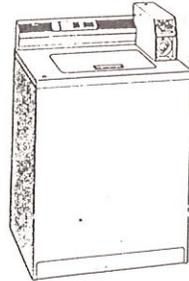
## 南加州家電總代理 L & D Appliance Corporation

|   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> SANTA FE SPRINGS</li> <li><input type="checkbox"/> MONROVIA</li> <li><input type="checkbox"/> PALM SPRINGS</li> <li><input type="checkbox"/> SAN BERNARDINO</li> <li><input type="checkbox"/> VAN NUYS</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>11969 TELEGRAPH ROAD</li> <li>674 W. HUNTINGTON DRIVE</li> <li>67 555 HIGHWAY 111 • UNIT E-102</li> <li>194 W. CAROLINE ST., #K</li> <li>6265 SEPULVEDA BLVD. #13</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(213) 946-1105</li> <li>(818) 303-2536</li> <li>(619) 324-9427</li> <li>(714) 825-7010</li> <li>(818) 781-3620</li> </ul> |
|---|---|--|

代理世界各名廠牌之冷氣機·冰箱·電  
視機·錄影機·洗衣機·烘乾機·抽油煙機·製冰機  
·垃圾壓縮機等專門供應營造廠·建築業·旅館業·  
外銷商·零售商等。



5,000 BUT-30,000 BTU  
各種廠牌冷暖氣機·  
機種齊全·現貨供應



**Amana**  
A Raytheon Company

**Frigidaire**

**Whirlpool**

**EMERSON**

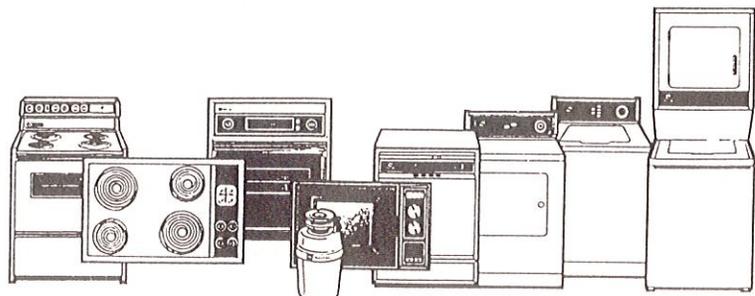
**Panasonic**

**Carrier**

**FEDDERS**  
A Cooper Industries Inc.

**Quasar**

**White-Westinghouse**



4  
發 行：南加州台灣旅館業同業公會  
PUBLISHER: TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

第十六屆理事會  
16TH BOARD OF DIRECTOR  
3015 WALNUT GROVE AVE., #C  
ROSEMEAD, CA 91770  
TEL: (818) 280-2207  
FAX: (818) 280-2243

社 長：方俊雄

CHAIRMAN: GROVER FANG

副社長：顏樹洋

VICE CHAIRMAN: ROSANO YAN

召集人：陳 堅

COORDINATOR: KENNETH CHEN

總編輯：林玉樹

CHIEF EDITOR: WALTER LYNN

助 理：湯謝月裏

ASSISTANT MANAGER: CINDY S. TANG

編輯委員：張正宗

ASSOCIATE: BOB CHANG

EDITOR 莊福得

VINCENT CHUANG

林學靚

GEORGE LIN

雷伯榮

JAIMELEE LOY

江昱成

SHERMAN CHIANG

張世杰

JEFFREY CHANG

陳文石

STONE CHEN

劉華祥

FAH-SEONG LIEW

侯加盛

CHIA-SHENG HOU

許清松

STEPHEN HSU

蔡明璋

MING-CHANG TSAI

朱慶義

CHARLES CHU

劉兆鈞

TONY LIU

歐國輝

ARTHUR OU

林國彥

KEVIN LIN

林登樹

TOM LIN

張順程

DANIEL CHANG

李永祥

YUNG LEE

陳弘毅

HENRY CHEN

林大村

TATSUN LIN

張明泰

JAMES CHANG

林碧山

FREDDIE LIN

林清標

GEORGE LIN

張志浩

CHIH-HAO CHANG

陳上淮

SHANG-HWAI CHEN

陳愛禮

EDDIE CHEN

潘子白

RICHARD PAN

梁政吉

JAMES LIANG

林宣昭

HERMAN LIN

柯存善

TSUENSAN KA

曾廣就

KUANG-CHIU TSENG

宣建敏

JAMES HSUAN

黃泰山

TAISHAN HUANG

王傳俊

C. J. WANG

王海滔

HAI-TAO WANG

林欣陽

JEFFREY LIN

黃重明

JOSEPH HUANG

郭枝茂

CHIH-MAO KUO

邱垂煌

CHRIS CHIU

張勝雄

KENE CHANG

李昭欽

KEN LEE

陳明憲

JAMES CHEN

蕭隆宗

L. C. SHAU

黃順天

SAMUEL HUANG

黃榮二

JUNG HUANG

黃樹華

STANLEY HUANG

石榮顯

RICHARD SHYR

蔡宗智

NICOLAS TSAI

歐 潑

YING OU

陳文材

THOMAS CHEN

陳清松

CHIN-SUNG CHEN

劉家宏

CHIA-HONG LIU

林政彥

JOE LIN

蔡爾光

ELH KUAN TSAI

王桂方

FERNANDO WANG

林金本

JIM LIN

謝勝利

HUGH SHIEH



# 第十六屆理事會

## 16TH BOARD OF DIRECTOR

3015 WALNUT GROVE AVE.#C

ROSEMEAD, CA 91770

TEL: (818)280-2207

FAX: (818)280-2243

|                    |  |
|--------------------|--|
| 出版通訊委員會.....       | 召集人 陳 堅<br>(213)721-0252<br>副召集人 汪俊宇<br>(213)268-8886                              |
| 章程委員會.....         | 召集人 李木通<br>(213)260-4692   |
| 座談會委員會.....        | 召集人 汪俊宇<br>(213)268-8886<br>副召集人 吳東昇<br>(213)726-2227                              |
| 訓練委員會.....         | 召集人 李棟材<br>(818)571-8000<br>副召集人 汪俊宇<br>(213)268-8886                              |
| 年會籌備委員會.....       | 召集人 林國彥<br>(818)999-9898<br>副召集人 汪俊宇<br>(213)268-8886                              |
| 考察訪問團委員會.....      | 召集人 顏樹洋<br>(213)261-3383   |
| 協調委員會.....         | 召集人 陸和原<br>(714)380-9888   |
| 會員推廣委員會.....       | 召集人 廖聰明<br>(213)860-0546<br>副召集人 黃義和<br>(714)458-1900                              |
| 會員福利委員會.....       | 召集人 林創一<br>(818)570-4548   |
| 業者權益基金委員會.....     | 召集人 陳正吉<br>(213)591-6000<br>副召集人 洪文雄<br>(213)385-7141                              |
| 獎學金基金委員會.....      | 召集人 王克雄<br>(619)576-6910   |
| 北美觀光事業協會籌備委員會..... | 召集人 方俊雄<br>(619)530-2000   |
| 財務發展委員會.....       | 召集人 林國彥<br>(818)999-9898<br>副召集人 洪文雄<br>(213)385-7141<br>副召集人 黃義和<br>(714)458-1900 |

# 建築師→營建商→旅館業主

## 「麗晶大酒店」美侖美奐

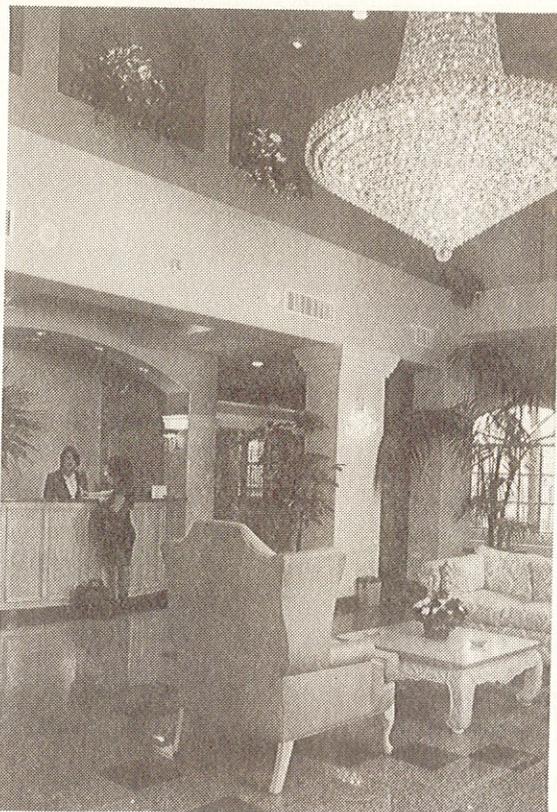
### 嚴世孝夫婦另創一片天

不論是白天或是夜晚，有機會取道帕莫那（60號）高速公路的駕駛人，在經過聖塔安那街出口時，很難不被交流道旁的「麗晶大酒店」所吸引。

在白天，「麗晶」大酒店第一眼令人印象深刻的是冲天而起，高達一百一十多呎的招牌「RAMADA SUITES」。驅車自交流的旅館旁，十數株棕櫚樹在旅館旁隨風搖幌，悠閒及輕鬆的感覺油然而生。

在黑夜裡，「麗晶酒店」的燈光特別明亮燦爛，和一般旅館的照明設備大不相同。據一手設計及興建「麗晶大酒店」的僑安建設負責人嚴世孝表示，除了許多燈飾採取水晶玻璃為原料，使光所表現的質感更佳外；在設計上亦採取特殊設計，除燈飾照明的功能外，並藉光影效果使旅館的造型更加立體，更突出，是一般旅館較少見到的。

事實上，嚴世孝除了是「麗晶大酒店」的設計及施工興建者，目前並是該旅館的大股東，負責人。對設計及興建旅館有豐富經驗的嚴世孝，在旅館經營方面卻是新



手。他十分謙虛的表示：「自從真正做了旅館之後，才不得不對一些華人旅館界老前輩五體投地，佩服之至！」

「麗晶大酒店」在一九九〇年十一月十五日開幕。雖然目前正碰上旅館業不景氣時期，商務旅遊及觀光客的人數並不多；但嚴世孝相信，憑著他精心設計的旅館硬體設施及勤奮不懈的拼勁及員工們的團結及向心力，「麗晶大酒店」能渡過目前旅館業的不景氣時期，在未來鴻圖大展。

以地理位置而言，「麗晶大酒店」的位置不錯。位於交通繁忙的帕莫那六十號公路旁，離各處華人聚集的地區均十分方便。自該旅館往西，至有「小台北」之稱的蒙特利公園市僅五分鐘車程；至洛杉磯市約需十五分鐘車程。往東至華人居民日多的哈仙達崗、羅蘭崗僅六、七分鐘車程；往南至喜瑞都市；車程約在十五分鐘。

位於南艾爾蒙地市的麗晶酒店，以經營旅館的眼光來看，最不利之處即為其鄰近社區。由於該地區附近社區的居住環境並



非一流，較不易吸引注意旅館附近社區環境的顧客。

在另一方面，旅館附近缺乏餐廳，亦為「麗晶」較為吃虧的一點。雖然旅館本身設有餐飲的服務，搭車到附近城市吃客道地的中國餐也大分方便，但究竟比不上旅館旁邊開著餐廳，讓住在旅館的客人除了旅館提供的餐飲服務外也多了另一種選擇。

此外，在華人聚集的西聖蓋博谷區，南艾爾蒙地市目前尚被視為未完全開發的區域。此地區居民地以中低收入階層人士為主。以「麗晶大酒店」走全套房路線的高級旅館而言在本地區尋求顧客的機會並不大，必須向外界尋求合適的顧客來源，使「麗晶」在開拓市場上必須付出較多的心力。「麗晶大酒店」的負責人嚴世孝也表示，基本上，旅館的生意並未指望靠地方人士大力支持，而以開發華人社區及公司客戶為主。

但自另一重觀點來看，嚴世孝認為，雖然南艾爾蒙地市在目前雖非高級區域，但其發展卻無可限量。在其附近區域都被充份利用開發的現在，目前仍有許多處空地可供開發的南艾爾蒙地市在未來的開發前景看好。尤其附近地區為華人聚集地區，

南艾爾蒙地市至這些華人聚集城市十分方便，極有可能成為華人移居的下一波地點。

建築美觀大方的「麗晶大酒店」是嚴世孝從事設計及營建工作二十多年來的得意之作。在他不計成本，力求精美的要求下，使這幢擁有一百零八個套房旅館獲得許多顧客的讚歎，甚至有「太過漂亮」的感歎詞。以五月五日來洛舉行「告別演唱會」的香港巨星梅豔芳為例，在眾多高級旅館中獨獨挑上「麗晶大酒店」做為停留居處，即可證實其建築物品質於一斑。

這幢由嚴世孝率領其僑安建設設計及施工班底所興建的高級旅館，在設計上採取地中海式建築的設計，多拱門及複式環廊設計，配棕櫚樹隨風搖曳，使人一見就心





情輕鬆，使平日繃緊的心情得以放鬆，達到「休息」的目的。

在旅館的裝潢設計上，嚴世孝更是不惜成本；只要能使旅館增添光彩，不惜付高價購精品。一棵上千元的棕櫚樹，一植四十多株；其他如鐵樹等植物，亦動輒數百或上千元，其求好的魄力，是業者間所難得見到的。

在各裝潢設備中，最為膾炙人口的事蹟為斥資十八萬美元，購下巨型豪華吊燈一座。走進旅館大廳的人，往往第一眼就為這座晶碧輝煌的大吊燈所吸引住。而旅館中的窗戶等，亦多採用水晶玻璃，採其晶瑩剔透的特性。由於水晶玻璃用的多，故該旅館取名為「麗晶大酒店」。

「麗晶大酒店」的套房間，均有私人客廳及辦公室，內有小酒吧，方便客人們會見其他人士，商談生意。每間套房有兩套彩色遙控電視、兩台電話、放影機、冰箱、微波爐、電腦插座及大理石浴廁設備等。皇家及蜜月套房並有火爐及SPA 設備。每間房間均有淨水裝置及租電影節目。

為了服務華人旅館，「麗晶」設有衛星接收系統，收看台、港及中國大陸新聞娛樂節目。其他有線電視節目如CNN, ESPN, HBO, MTV 等都有。

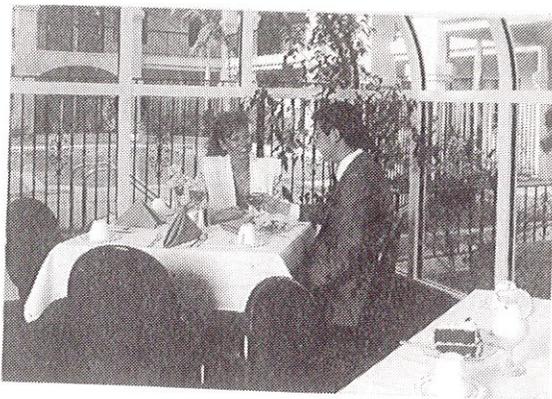
在提供商務旅客的服務方面，該旅館備有十間大小不等會議場所，可提供十二人之董事會議室及可容納三百人之議事廳。專設的商務中心，提供傳真、影印、翻譯、打字、快郵、秘書等服務，對商務旅館

十分方便。

在休閒娛樂方面，除游泳池外，設於中庭花園的俱樂部，除提供餐廳外，並有鋼琴酒吧，供累了的旅客調養休息的場所。在俱樂部一例，是由嚴世孝引為得意傑作的日式流水庭園設計。到了晚上，該旅館有三間由視聽專家設計之高級音響、燈光等設備，供旅客及私人團體作KTV及舞會使用。為此間華人旅館業者少見。過去專業在建築設計及營建方面經驗豐富的嚴世孝，此次設計「麗晶大酒店」時，可說卯上全力，不惜工本。除了室內裝潢設計外，對於室外的空間佈置規劃，甚至中庭花園的庭園設計，均依照建築美學觀念佈置而成。固然有一株上千元的鐵樹，亦有一百多元的大型盆栽植物，務求配合現場環境。

雖然嚴世孝有豐富的旅館設計、營建及投資觀念，目前他在長堤市等地仍有旅館投資，但真正參與旅館的實際經營管理，卻是頭一遭。經過開幕以來，每天十八小時超時工作，他對旅館的經營管理總算有了全盤的了解及深刻的體認。因此，對每一位由旅館克勤克儉起家的台灣同業，更是欽佩萬分，「雖然我並不認識每一位由旅館奮鬥出來的業主，但我相信他們每一個人都有一段奮鬥的故事。」

「麗晶」在開張時，曾以旅館管理公司負責所有的經營事務；據嚴世孝形容，當時管理公司大量聘雇人員，僅各經理人多



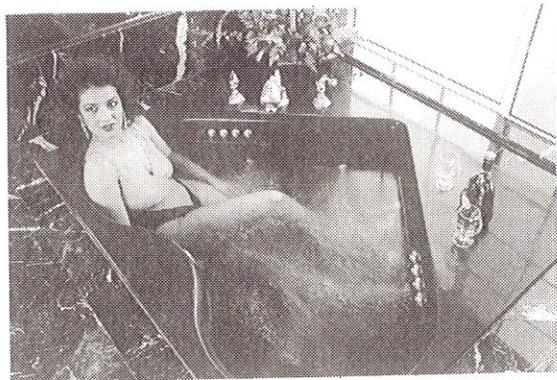


達十幾名，一般員工更不在話下。由於管理公司的大肆鋪張，對創立初期市場客源有限的「麗晶」造成沉重負擔。嚴世孝遂決定將事業重心由僑安建設轉至旅館經營，夫婦倆帶著幾位核心幹部，一起下去努力，希望將旅館經營的有聲有色。

對員工的重視及重用，是嚴世孝在領導統御上令人印象深刻的一點。他對員工的充份授權及信任，在華人商業圈中實屬難得一見。

嚴世孝是十分照顧員工的老板，這點由他目前經營「麗晶」的班底即是從事營建時的班底一例即可看出。他表示，自己曾有一年之內被遣散的經驗，因此他的雇用員工原則是「絕不輕易開除員工」，即使景氣不佳，依然帶著員工一起苦撐。這也就是目前「麗晶大酒店」員工多為老班底的緣故。

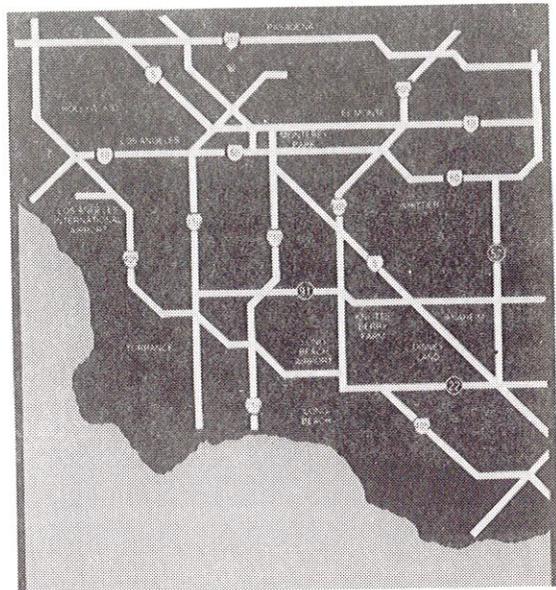
在員工口中，嚴世孝夫婦也是「最不像



老闆的老闆」。在平常，他和員工一起忙，搬桌椅佈置會場，下廚準備菜餚，一馬當先，身先士卒之餘，還不斷說笑話替員工打氣，鼓勵士氣及工作情緒。

雖然「麗晶」在目前旅館業市場業遍不景氣中並非特別優秀。但對這家老闆和員工同心協力的旅館而言，只待挨過這段不景氣時期，以後的業務蒸蒸日上，自為意料中事。

身具旅館業主、營建商、建築師三種身份的嚴世孝，除了希望生意蒸蒸日上軌道外，他最大的心願是碰到識貨肯投資的投資者，以他的經驗加上目前對旅館建築的了解，蓋一幢可為代表做的旅館，滿足其身兼營建商、建築師，又是旅館業的身份。



# 購置旅館房間設備 應注意之要項

鄭瑩照



作者簡介：

鄭瑩照女士系大友旅館供應品公司，營造部主任，應本公會之邀請參加第三次座談會之內容。

## “如何選購旅館設備”

有關選購旅館的傢俱、地毯、床單和窗簾方面業者應注意到一些事項，簡述如下：

首先談到傢俱方面，在選購時應該注意的除了價位的合乎預算，款式的符合美觀及反映旅館的性質、形象外，有應注意到所買的傢俱是否具備了符合商業用途所該有的堅固耐用及易於清潔，維護之特點，還有以後有須要再補充時是否方便可行。

在以上所談到的各點大友公司所代理的THOMASVILLE CONTRACT傢俱廠歷史悠久，是美國最大的傢俱製造廠之一，他們設有專門生產旅館傢俱的部門，隨時保持一定的存量，品質管制精良，售後服務好。

談到價位方面，以一個雙人床的房間為例，一套房間組，包括一個衣櫃，一面鏡子，一個床頭板 and 兩個床頭櫃，THOMASVILLE 的傢俱價格自300多起，到400、500不等，款式方面，也有多種不同的設計供業者選擇從傳統古典式，現代式到時下比較流行的WHITE WASH，一應俱全。

其次談到傢俱的商業用途，業者應注意要購買合乎工業標準的高密度材料所製成的傢俱才會堅固，耐用，有些專業製造旅館用傢俱的廠商如THOMASVILLE，甚至會在像床頭櫃及衣櫃的表面加上所謂的HIGH PRESSURE LAMINATE TOP處理，這層特殊的高壓合板加工，有防水滴滲透，防刮及防香煙頭燙傷之特性，談到商業用途，還

有一點要提出來說的是旅館用的衣櫃，抽屜不須要多，一般只要有四個，甚至兩個也就夠了。

最後有一點很重要的是：業者在選購旅館用傢俱時應避免訂作的樣式，因為日後有需要再補充一、兩間或一、兩個傢俱的可能性很大，訂做的傢俱在這方面會有問題。

其次，談到選購地毯時應注意到的事項，適合旅館用的地毯應選纖維短而密度高的，這樣的地毯，一來沒有倒毛的困擾，二來也容易清洗，不會藏污納垢，至於顏色方面應選用深一點的，弄髒了才不至於馬上顯示出來。

目前市面上一般所採用的地毯，在材料方面，大致分為兩類，一種是NYLON作的，另一種是OLEFIN作成的。

基本上，NYLON 織成的地毯觸感較好，色澤較鮮，適合用在旅館房間，客戶直接接觸機會大，須要講求觸感的地方。

而另一種所謂有防污，防褪色特性的OLEFIN地毯，是在製作過程經過SOLUTION DYE處理，即是染色直接加在地毯纖維上，即使經過陽光照射或站到盆栽的肥料，也不易褪色，適合用在旅館室外陽光照射或HIGH TRAFFIC的走道上。

另外，地毯的好壞，除了要注意到地毯本身，背面的襯底和墊子也會影響到地毯的壽命，不好的襯底粗糙容易斷裂，而不好的PADDING 則不能提供地毯足夠的支撐作用。

## 座談會

目前一般旅館在選用地毯時，最容易忽略的是選用好的墊子，事實上，在影響價格非常有限的情況下，我們鼓勵大家用密度高一些，硬度夠的PADDING，才可提供地毯較好的支撐作用，連帶可延長地毯的使用時間，在旅館中，HIGH TRAFFIC的走道上尤其要用好的墊子，還有一點要提醒大家的是，換地毯時應連PADDING一併換掉，因為地毯用久了，不好的味道已深入到墊子內，不換的話，則氣味仍會存在。

再者，談到選購床罩和窗簾方面，我們應了解到布料本身因成份、重量及織法，用色的不同，在價格方面也有很大的差別。

一般來說，所選的布料如POLYESTER的成份多，布料本身不易褪色，但質感較差，而COTTON成份多的話，則布料質感柔軟，但洗後容易褪色另外，布料的厚薄、輕重及織法的疏密、顏色的多少，互相配合之下，價格自然不盡相同，市面上最常用的布料是70/30 或50/50 混紡。

床罩的裡布則也應該選用POLYESTER

和COTTON混紡的布料，較經洗、耐用，市面上有一種TRICOT BACKING的床罩，價格雖較便宜，但不耐洗，我們建議最好不用。

而床罩的填充料和車工也不盡相同，一般在填充料方面有4 OZ及6 OZ的分別，6 OZ的床罩比較有份量、厚度、價格方面並不會有很大的差別。

車工方面，大致上有洋蔥花樣(ONION)和直條(CHANNEL)之區別。

最後，說到窗簾方面，在預算許可範圍內應選用厚一些的布料，在檔光布(BLACK-OUT)方面，因一般連鎖旅館(CHAIN)都規定DRAPERY要100%檔光，所以應選擇用BLACK-OUT縫製成的窗簾，至於市面上有一種背膠式的，因經陽光照射後容易脫落，所以我們建議不要採用，還有窗簾的皺摺寬度，深度也會影響價格和品質，皺摺窄一些，深一些的窗簾比較美觀，有份量，但相對的，須要較多的布料，價格也會高一些。

## 旅館通訊 廣告價目表

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY  
FOR  
ADVERTISING RATE

|              |                                   |               |
|--------------|-----------------------------------|---------------|
| 封面           | (FRONNT COVER)                    | \$1,200.00    |
| 封底           | (BACK COVER)                      | \$ 500.00     |
| 封面裡          | (INSIDE FRONT COVER)              | \$ 400.00     |
| 封底裡          | (INSIDE BACK COVER)               | \$ 350.00     |
| 封面裡首頁        | (PAGE 1 FULL PAGE)                | \$ 350.00     |
| 封底裡首頁        | (LAST PAGE FULL PAGE)             | \$ 300.00     |
| 內頁 (OTHERS): | 全頁 (FULL PAGE)                    | \$ 300.00     |
|              | 半頁 (HALF PAGE)                    | \$ 200.00     |
|              | 1/4頁 (1/4 PAGE)                   | \$ 150.00     |
|              | 夾頁<br>(STUFFER-INSIDE NIWSLETTER) | \$ 300.00     |
| 刊登廣告請洽       | (FOR IMFORMATION) :               | (818)280-2207 |
| 訂閱旅館通訊費      | (ANNUAL SUBSCRIPTION RATE) :      | \$25.00       |

# 漫談旅館會計及稅務



張世雄

編按：張世雄會計師為橙縣張世雄會計師事務所負責人。他是南加州華人會計師界的老前輩之一（資格老，非人老），目前南加州許多會計師都是他的弟子，可謂「桃李滿天下」。

張世雄會計師畢業於國主台灣大學商學院，在美國猶他州立大學會計學碩士學位。

• 對於一些做旅館的朋友，我常常要求他們對經理人員及女傭的工作時間要做一個工作表，便於將來會計對帳時參考用。這些即使從一些小地方如出租房間數量和女傭清理房間數量，和清理床單的帳單等，均可互相參照，避免吃虧。

• 目前一個相當嚴重的現象是，許多雇主為了規避付雇用稅（PAYROLL TAX），許多員工應以W-2表，或以現金付，或以1099表的方式來處理員工的薪水。這問題已相當嚴重。

• 現在旅館業有另一更嚴重的問題，許多員工在離職後，藉言腰痛、背痛，而要求原來雇主照勞工傷害保險。尤其現在報紙廣告中，各類有關車禍及勞工傷害賠償的廣告中，均提供免費的法律協助，使離職員工向原來雇主流求償的風氣大受鼓勵。

最近接觸的一些例子，包括一個餐廳的工人在餐廳負責洗地的工作，腳趾頭因泡鹼水泡爛了。離職後，員工又找回雇主，要求雇主賠償。另有一位酒吧的酒保，亦在離職三年後，回頭來告酒吧業主。

• 另有一件和旅館有關的案例為，有

一位旅館的經理，做了二十多年的經理，達到65歲退休年齡後，卻具告狀老闆。他的理由是：晚上也在旅館裡守夜，應折算為加班。

• 曾有個朋友經營汽車旅館，加蓋旅館房間。待旅館完工後，請數位朋友來幫忙打掃不料卻被勞工局的人當場抓到，罰了500元。

## 超強牌 地毯蒸氣清洗機器 SUPERDUPER® CARPET EXTRACTORS

三用途：

- 1 洗地毯
- 2 洗沙發
- 3 洗窗簾



- 美國製造
- 全套器材供應
- \* 工廠直營
- 廉價優待國人
- \* 技術指導
- 簡單·方便·經濟
- \* 零件修理
- 兼售清潔藥劑

超強股份有限公司  
SUPERDUPER CO., INC.  
800 W. CARSON ST. #34  
TORRANCE, CA 90502  
(213) 328-2078

# 新稅法查帳瑣談及賭博報稅問題

林清吉



編者按：自從新稅法於去年通過後，就成為大家所關心的目標。尤其新稅法中有關社安稅率的改變，所得稅率的改變，逐項減免的越趨嚴苛等，都是影響納稅大眾甚大的變化。

林清吉會計師，現為大友床墊供應公司負責人之一。他畢業於美國東新墨西哥州大會計碩士，並曾任美國八大會計師事務所（PRICE WALTERHOUSE）在台外人稅務部負責人之一。由目前擔任南加州台灣旅館業同業公會會計師顧問的林清吉會計師，來解釋新稅法、查帳及賭贏輸的錢該如何報等問題，是最恰當的人選。

美國政府的赤字很大為了要彌補這些赤字，增加稅收，美國政府想盡方法要賺錢來消除赤字，這精神充份表現在稅法的「漸進法」中。

以報稅所需的社會安全號碼而論，歷次稅法改變中均對社安號碼填寫要求有所改變。在一九八五年前報扶養寬減額只需填人名，與報稅人關係，及居留期限等資料即可，不需要填寫社會安全號碼，以致許多人都報了許多扶養的寬減額。到了一九八六年，山姆大叔見申請扶養寬減額者越來越多。到了一九八七年，國稅局要求從五歲以上都需要填寫社會安全號碼，並不是阿狗阿貓都能隨便填寫申報的。因此，

一九八七年申請扶養寬減額的數目一下掉下去很多。

美國見要求社會安全號碼平空替國庫增加了不少錢，到一九八九年遂更進一步，要求兩歲以上的被扶養人，都需填寫報社會安全號碼；使美國在人口年年增加的情況下，申報減免扶養寬減額的人卻越來越少。到了今年的新稅法，將範圍再限制至一歲，除非是雙胞胎或三胞胎等，否則家中甚少有超過兩位毋需報社安號碼而可申請寬減額者。

社會安全號碼就像美國政府和大家鬥法的工具。光寫個號碼，就可多收好幾百萬元稅金。

又例如照顧孩童費用的2441表，以前保姆毋需填社安號碼，但今年就要保姆填社安號碼，使許多人因不願提供社安號碼而放棄照顧孩童可減免的費用。

在社會安全稅（SOCIAL SECURITY TAX）方面，自雇主的負擔加重。以前社安稅徵到一定數額即毋須再繳但現在情況卻不同了，在個人所得稅中所徵的FICA稅中，62%的社安稅的最高徵繳額提高至53400元；14.5%的醫藥福利稅可一直扣到125000元。較原來增加很多。

1986年和1991年的新稅法有數項極重要改變，如1991年對避稅投資無法和收入相

抵。1991年新稅法中將收入與支出分為三種：一、薪資、佣金等主動損益 (ACTIVE INCOME LOSS)；二、紅利、利息等被動損益 (PASSIVE INCOME LOSS)；三、股票、證券等收入及支；出每一類收入只能與該類損失相抵，故消費者毋須買所謂的避稅投資來避免多繳稅金。

1991年和1990年最大的稅法改變處為稅率之不同，因此有關收入方面就需做些妥善之計劃以節省稅負。例如90年夫婦合報 TAXABLE INCOME 應課稅所得在\$78401至\$185730 之間人，稅率為28%+5%附加稅，達到33%。然在去91年時去掉5%的附加稅，且收入在\$34001至\$82150之間為28%，超過\$82150以上才達到31%，因此可以考慮部份90年的收入延至91年再收。使應課稅所得在\$78401之內，如此可減少稅負。

但若90年夫婦合報應課稅所得可能超過\$185730 的人，則建議多增加些收入，因90年稅率為28%，91年則為31%。

91年新稅法的另一項變化為「逐項扣減額」(ITEMIZED DEDUCTIONS) 在91年亦有變動，調整後所得若超過10萬元者，其部份逐項減額，將被減除超過調整後所得 (AGI) 10萬的百分之三。因此，許多報稅人以增加付出91年4月15日期的房地產稅，多付州政府預繳稅，慈善捐款，利息，搬家費及其它雜項費用，以增加90年的逐項扣減額數，避免91年百分之三的減除限制。故稅務計劃 (TAX PLANING) 對報稅來說，實在十分重要。

91年另一項重大的改變為增加「奢侈稅」(LUXURY TAXES)，對於買車車價超過三萬元以上，遊艇超過十萬元以上，珠寶、皮裘超過一萬元以上，私人用飛機超過二十五萬元以上之部份，將課繳百分之十的奢侈稅。

91年稅法另一項改變是——私人利息費用部份有變更。私人利息費用，個人貨款

買車所付之利息，購買傢俱分期付款之利息，以信用卡買東西所付之利息在91年之後已無減稅。因此，消費者應考慮以自用住宅產權貨款稅。因此，消費者應考慮以自用住宅產權貨款 (EQUITY LOAN)，來支付消費及投資性貸款。

91年新稅法亦將買賣房地產，股票證券等資本財所得稅維持在28%，取消90年度的5%附加稅。有資產的納稅人，在91年較90年有利。

許多人聽到國稅局「查帳」的消息常常會嚇的面無人色，彷彿大難臨頭一般。

一般而言，國稅局要查生意人的帳，通常都是看941表，940表，1099表W-4表，W-2表，1120表及1040表，收到國稅局調券的通佑時，心裡要有準備。

至於國稅局如何查稅？例如本人數到一筆錢，應申報1099表。雖然美國稅務申報原則是採「誠實申報」的原則，納稅人自己寄1099表才報，沒寄1099表不報，自己為省了稅錢。但發給報酬的雇主既然將錢付了出去，自然將本人的社會安全號碼報了上去，經過電腦查對，被國稅局察覺兩方面的帳務不符合，自然增加被查帳的可能性。

當然，「遭人檢舉」亦是增加被查帳機會的可能。

最後要談的問題是「賭博報稅」的問題。

在台灣，雖然大家都在賭博，但基本上賭博是違法的事情，當然更談不上報稅的問題。但美國卻不相同，所有賺到的錢均需旅實申報，賭博亦不例外。只是一般人常搞不清楚，贏了錢該如何申報？輸了錢又該如何申報？

賭博報稅方法因賭博種類不同而有不同昏報稅規定，在加州可分為樂透、和CASINO賭場，兩種報稅規定。

在一般的CASINO賭場，賭客只要贏錢超

過八百五十元以上，賭場就會要求賭客留下地址、姓名、社會安全號碼等資料，以便賭場在以後寄給賭客1099表，賭客要依表申報所得。

一般不了解此程序的賭客，常對此程多不解，或者拒絕提供資料。賭場除應解釋外其法規定外，如賭客堅拒提供資料，則賭場可拒付賭客所贏賭金。

在個人所得申報的1040申報表中的第二欄的「OTHER PAYS」中即是填寫賭輸賭贏地方。

在賭場的輸贏，在聯邦及州稅中均是可以申報課稅的項目。至於樂透，在聯邦稅方面固然需要申報，加州政府則特別給予優惠，示用報稅。

許多朋友問：贏錢要課稅，那輸錢可以抵稅嗎？答案是：可以！

賭客要申報賭輸金額來抵稅時，必需要取得「證明文件」。證明文件其實非常容易取得，當賭客在向賭場兌換籌碼時，就可要求賭場人員出具「收據」或「證明」。但事實上，卻很少人知道如此做。這些證明文件即可代表賭客賭輸部份，至於賭客是否真的將此些籌碼全部輸光，那就不是賭場及國稅局所關心及追究的事務。

但賭抵稅卻有一項重要法則：賭客申報賭輸來抵稅的總額，不能超過贏錢的總額。換句話說，即使賭客賭輸的錢再多，但最多只能申報其賭贏金額的同額。

而樂透獎的輸贏，基本上互相抵稅的原則也相同。但樂透獎的「輸錢」證明，就是作廢的樂透券，不像賭場開具的證明文件上須註明兌換人姓名等個人資料，故可互相交換，互通有無。

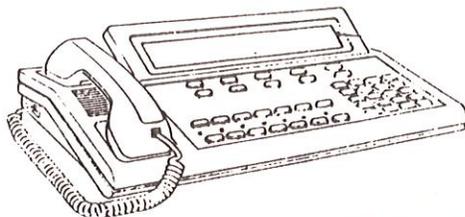
## NHCA National Hotel Communications



**JANE 韓**

Call Jane to Solve  
all of Your  
Telecommunication  
Problems: (818)578-0991

- AT & T Long Distance 14¢ a minute  
長途電話每分鐘一毛四。
- Free Call Accounting System.  
免費使用電話會計系統。
- 100% Accurate & Efficient.  
保證正確，迅速。
- Mitel Sales & Service.  
Mitel 電話銷售與服務。



LA AREA: 150 E. COLORADO BLVD. PASADENA, CA 91105  
(818)578-0991

ORANGE COUNTY: 201 E. SANDPOINTE AVE. SANTA ANA, CA 92707  
(714)755-2400

# 全美十大高級連鎖旅館企業

在討論這十大高級連鎖旅館企業名單之前首先得把「連鎖旅館企業」一詞加以定義。本文對此一名詞的定義是：提供標準旅館服務的牌名（例如「美麗華」、「希爾頓」），我們稱之為「連鎖旅館企業」。因此本文中的「連鎖企業」，意義與「公司」並不盡相同。

本文列出十大旅館連鎖企業中，只有四家尚未採取市場分級的策略——這四家是：維斯敦（WESTIN）、凱悅（HYATT）、斯多福（STOUFFER）以及歐姆尼（OMNI）。美麗華新推出的COURTYARDS和FAIRFIELD套房系列，則正是市場分級策略的極佳例子。這兩個套房系列的收費較低，是美麗華連鎖企業打入不同級市場的新辦法。

羅迪森連鎖企業（RADISSON CHAIN）也以「皮耶·羅迪森旅館」（PIERRE RADISSON）的牌名，來打入較低價位的市場。該連鎖企業同時又推出了「科隆尼」（COLONY）的牌名，進入渡假旅館市場。本文所列名單並未將這些市場分級系統的套房單位量列入計算——但另設牌名的標準旅館，則計入該連鎖企業的單位總數統計數字中。希爾頓、喜來登和紅獅（RED LION）等連鎖企業的單位量統計，便包括了這些另設牌名的標準旅館。

本文所列十大高級旅館連鎖企業中，有四家並未被列入「旅館雜誌」（LODGING MAGAZINE）於今年一月所發表的全美二十大旅館連鎖企業名單中——這是因為連鎖旅館的市場，數量上還是以經濟級或收費旅館居多。這四家未進入「二十大」名單的旅館連鎖企業是：斯多福、歐姆尼、紅獅和克萊恩（CLARION）

然而這份旅館雜誌排出的「二十大」名單，只是就美國國內市場做的統計；事實上，國際市場上，高級旅館連鎖企業的單位數量，在市場上所佔比例比美國國內市場為高。根據AH&MA出版的1990年旅館系統年鑑，洲際飯店（INTER-CONTINENTAL）在世界旅館業中可排入前十名。如果您把全世界的連鎖旅館企業和獨立旅館都列入統計，則高級旅館的單位數量要多過中級或經濟級旅館單位量。這些高級連鎖旅館企業包括「鬱金香」（GOLDEN TULIP）、SRS、和TRUSTHONSE FORTE等在美國國內市場並不重要的國際性連鎖企業。

一、美麗華連鎖旅館企業（MARRIOTT HOTELS & RESORTS MARRIOTT DRIVE, WASHINGTON, D.C. 20058; (301)380-1589總裁：J. W. MARRIOTT, JR.

美國市場現有單位量／產業量：93,360 /215

1990年底美國市場單位／產業量：94,939/222

1989/1990 平均每日房租（ADR）：  
\$85/\$225

1898/1990 全美營業量：\$75 億／不詳  
成長：美麗華企業的策略是開發產業，然後銷售出去，但仍保留這些產業的經營權。此企業在過去四年中買下了十一家現有的大旅館。最近發佈的一項研究報告顯示，美麗華的客房出租率平均成長了百分之十二，同時獲利率也提高了。

市場策略：美麗華以提供一流的服務為宗旨；而此一宗旨不僅是行銷利器，也同時是該公司激勵員工士氣的基礎。美麗華企業成主六十多年來，一直以「好好對待員工，員工自然會好好對待顧客」為經營

理念。美麗華提供許多服務品質保證，例如在客人訂早餐後十五分鐘內一定把早餐送到客房，否則這頓早餐不收費；又例如已訂房並確定（CONFIRM）的客人，如因美麗華本身已沒有空房，該公司會把這位客人安排住到附近同級旅館的客房，房租則由美麗華負擔。

預訂系統：美麗華的旅館設施自動預定系統（MARSHA），將該連鎖企業的所有旅館、渡假旅館、套房等等全部連線。此一系統提供的特別服務包括：為顧客查証是否還有空房、為顧客查出世界各地美麗華旅館的特惠租金和特別旅遊服務，以及可以立即確定預訂之有效。此外，這個系統還存有大量的常客資料，使旅館管理人員可以立即得知顧客是否是該連鎖企業的常客，或是是否參加了該連鎖企業的「貴賓獎」（HONORED GUEST AWARD）活動。此一系統還具有清點存貨的功能，以及每天處理九萬通訂房電話的能力。

#### 二、希爾頓（HILTON HOTELS CORP.）

9336 CIVIC CENTER DR., P.O. BOX 55  
76

BEVERLY HILLS, CA 90209

(213)278-4321

總裁：BARRON HILTON

美國市場現有單位量／產業量：92,649  
/262

1990年底單位量／產業量：不詳

1989/1990平均每日房租：不詳

1989/1990美國市場營業量：不詳

成長：該公司的前途似乎並不確定，因為希爾頓總裁有把他的公司賣掉的打算。目前該公司正在接受顧問公司的研究，以期達到降低成本開銷和增加營業收入的目標。1990年度該公司的擴張包括下列各地的新旅館：明尼亞波里、紐約布魯克林、加州的長灘和漢亭頓灘、內華達州的拉夫林、紐澤西的隆布蘭，以及賓州的哈里斯堡。希爾頓公司的成長，一向都以綜合多種經營方式為策略：包括授權經營、代理經營，和發展公司自有並自營旅館及賭場等等。

經營／發展服務：此一連鎖旅館企業以其名聲為銷售重點。最近發表的一項研究報告顯示，「希爾頓」的牌名在全美的種種品牌中，地位高居第九，在全世界的排名則居第二十七位。因此，可以說它在旅館業中名聲高居第一位。該公司提供的發展服務包括：建築、工程、室內設計及採購等方向諮詢。該公司推行的地區性聯合廣告活動，現已進入第二年；這些廣告活動包括：週末特惠渡假、暑期特惠渡假以及常客貴賓活動等等。該公司旗下的旅館中，有部份各自設有公共關係部門。

預訂系統：該公司預計在1991年底前完成同步連線、並且與各主要航空公司及產業經營系統連線。其目地在於藉著使旅館經營人員具有世界性的競爭力，來提高公司的獲利能力。

#### 三、喜來登（ITT SHERATON CORP.）

60 STATE ST., VOSTON, MA 02109

(617)367-3600

總裁：JOHN KAPIOLTAS

美國市場現有單位量／產業量：88,704  
/319

1990年底全美單位量／產業量：87,422  
/301

1989/1990平均每日房租：\$70.39/\$80.  
84

1989/1990全美營業額：不詳

成長：喜來登傾向於以授權經營和代理經營齊頭並進的方式，來達成公司成長的目標今年該公司宣布的計劃是：在未來五年內該公司將在北美地區授權二百個新產業。但此一數字將使喜來登連鎖旅館企業旗下的產業量減少，原因是有二百個以上現以喜來登為名的產業，將停止以喜來登為名，以求轉入較低價位的市場。該公司目前在世界各地有大約四十個新旅館，正在籌備發展之中。在美國市場而言芝加哥即將再新開張一家喜來登旅館；在狄斯耐世界的新喜來登旅館則剛新開張不久。就國際市場而言，喜來登在印尼、波札那、馬來西亞、茅利塔斯及英屬西印度群島等

地的新旅館都即將開張。莫斯科喜來登則將在1992年開張。

**經營／發展服務：**此一旅館連鎖企業提供旗下產業的服務包括：世界性廣告；以及行銷與採購服務。發展方面的服務則包括研究、設計及行銷等等。該公司並提供旗下產業世界性與地區性雙管齊下的行銷服務。該公司自營的產業與授權經營的產業，使用的標準檢查系統則是大樣的。

**預訂系統：**喜來登是率先採用免費電話預訂系統的公司。此一系統使顧客可以在美國和加拿大預訂世界各地喜來登的服務。該公司在世界各地共有四十三個預訂服務處，同時它還提供特別的免費電話專線給旅行社、聾人以及十五人以上的團體。

#### 四、凱悅 (HYATT HOTELS CORP.)

200 WEST MADISON STREET, CHICAGO, IL 60606

(312)750-1234

總裁：DARRYL HARTLEY-LEOUARD

美國市場現有單位量／產業量：55,486 /105

1990年底全美單位量／產業量：57,852 /111

1989/1990每日平均房租：不詳

1989/1990全美營業額：\$22億／\$24億

**成長：**凱悅可說是一個經營管理公司，它以經營新產業和管理現有產業為擴張的方式。凱悅公司目前在十個不同的國家中，有十九個新的產業正在發展籌備；這些新旅館的地點包括：加州塔蒙妮卡；新墨西哥州艾布克基；夏威夷的KAUAI 及MANI；維琴尼雅州雷斯敦；舊金山；北卡羅萊納州夏洛特；西雅圖；阿魯巴；雪梨；印尼的雅加達和巴里；曼谷；中國鈿安；英國博明罕；茅利塔斯；巴黎；倫敦；以及南斯拉夫的貝爾格勒。

**經營／發展服務：**雖然凱悅公司為旗下旅館設訂了服務及設施的標準，各旅館的總經理卻享有相當的決策權。「凱悅金護照」常客優待活動、不吸煙客房、供給國際旅館的特別設施、商業中心、特快櫃台手續、健身中心等等。凱悅公司由旅館經營概念的發展，一直到設計、建築、開張

前籌備、到經營管理服務，都與產業主密切合作。該公司每年也花費數以百萬計的經費在廣告、公關、推廣及特別活動等方面，使各旅館能夠獲。利各旅館同時也各自就所在地市場的狀況，從事廣告和促銷的活動。

**檢查系統：**凱悅擁有專業的、常設的「回響處理系統」——此一系統包括對顧客做問卷訪問、對信件與電話做追蹤服務、便衣稽察人員、常客特別服務，以及顧客意見卡等等。凱悅公司並且每月、每季和每年都評選並獎勵旗下表現最佳的旅館。

#### 五、羅迪森旅館國際公司 (RADISSON HOTELS INTERNATIONAL)

CARLSON HOSPITALITY GROUP, P.O. BOX 59159, MINNEAPOLIS, MN 55459-8204  
(612)540-5451

總裁：JOHN NORLANDER

美國市場現有單位量／產業量：37,196 /152

1990年底單位量／產業量：不詳

1989/1990每日平均房租：不詳

1989/1990全美營業額：\$13億／14億

**成長：**羅迪森公司在世界各主要市場授權或經營旅館。目前的擴張計劃包括在下列各地設立新的旅館：紐約市、康乃狄克州史坦弗、克里夫蘭、費城、底特律、聖荷西、中國北平、德國慕尼黑、土耳其依斯坦堡、以及莫斯科。

**行銷策略：**羅迪森公司現正擴大運用它的「區域性市場及廣告策略團隊」(SMART-STROTEGIC MARKETING AND ADVERTISING REGIONAL TEAMS)；每一個團隊由二十至三家旅館組成，它們共同研究發展該區域的策略。現有的團隊包括：美南、美中、美西、美東、大湖區，以及度假旅館團隊。羅迪森公司同時也對旅行業者的功能極為重視。該公司對旅行社業者提供有下列種種幫助：七十二小時內完成佣金酬付、公司的預訂服務中心設有旅行社業者電話專線，以及特別業績獎金等等。

**預訂系統：**羅迪森公司在今年二月份，透過與AVIS旗下的WIZCOM電腦公司的合作，對它的預訂系統做了許多科技上的改進

。這些科技的改進包括與各主要航空公司的電腦連線作業；現在航空公司的訂位電腦上，隨時都可查出羅迪森旗下各旅館的空房量、客房型式、每日租金等等。此一科技改進工程的第二階段現正在進行中，完成後將使旅行社業者在與羅迪森預訂中心聯繫時，程序更為簡便。羅迪森公司同時也運電腦科技的輔助，來加速信用卡簽帳的處理——以求顧客提供更高效率的良好服務。

#### 六、維斯敦連鎖企業 (WESTIN HOTELS & RESORTS )

THE WESTIN BUILDING, SEATTLE, WA  
98121

(206)443-5022

總裁：LARRY MAGNAN

美國市場現有單位量／產業量：20,903  
/33

1990年底全美單位量／產業量：同上

1989/1990每日全美平均房租：不詳

1989/1990全美營業額：不詳

成長：維斯敦公司的成長策略，偏重於爭取經營其他公司產業的合約。同時該公司也投資興建或購買產業——購買全部產權或部份產權，則視狀況而定。維斯敦並不授權其他單位經營權。該公司認為，為了使維斯敦在全球的名聲打響，它必須在短期內大量在歐洲市場擴張。我們可以預見該公司在北美及歐洲地區的迅速發展，同時這些新產業將大量設在各大商業城市的市中心區。此外，該公司也計劃在渡假旅館方面繼續求成長——該公司在這一方面的發展目前的表現十分良好。維斯敦現有十五家渡假旅館；同時有兩家正在籌備發展中。維斯敦財力雄厚的母公司AOKI CORP.，顯然也將對此一旅館連鎖企業的成長，提供可觀的幫助。維斯敦其他公司的產業的合約。同時該公司維斯敦的新策略重心將在於：加強區域性經營的功能，以及服務品質保證。該企業認為，目前它成長的最大障礙在於90年代的勞工不足問題；所以它現在悉心計劃新的人員招收、訓練及教育方針。維斯敦的人事策略為：妥善運用員工的能力及經驗；高層員工均

由績優基層員工升遷而成。

維斯敦目前在世界各地籌備中的產業包括：中國上海、加州幻象家園 (RANCHO MIRAGE )、佛羅里達州拿坡里、巴西聖保羅、日本大阪以及東京。

市場策略；維斯敦旗下各自負責該區域市場之廣告與行銷。各旅館支付給總公司的市場發展費用，則運用在全國性及世界性的形象建立、市場推廣和公共關係等方面。

#### 七、斯多福連鎖企業 (STOUFFER HOTELS & RESORTS )

29800 BAINBRIDGE ROAD, CLEVELAND  
OHIO 44139; (216)248-3600

總裁：WILLIAM N. HULETT

美國市場現有單位量／產業量：16,175  
/41

1990年底全美單位量／產業量：16,175  
/41

**迅速確實安全可靠**

**PRUDENTIAL ESCROW CORP**

**普騰公證公司**

**專辦各種房地產**

**生意·公司股權**

**酒牌等之產權轉移**

**由經驗豐富的專家主持**

**BOB. E. CHENG**

**鄭恩榮**

**(818) 288-5600**

401 E. VALLEY BLVD #102  
SAN GABRIEL CA.91776

通國、台、滬、粵、英語

1989/1990平均每日房租：不詳

1989/1990全美營業額：\$524,500,000/  
524,500,000

成長：斯多福企業較偏好與外資合作，由該公司持有旗下產業的部份產權，並負責經營。斯多福的成長策略，是以開發新產業與購買現有產權其他公司經營。自1989年初以來，斯多福公司旗下又增加了九個產業：舊金山的STANFORD COURT，墨西哥境內的七家STOUFFER PRESIDENTE，以及加州印地安泉的斯多福ESMERALDA 渡假旅館。目前正在發展籌備中的產量有三處：芝加哥的斯多福RIVERA旅館，佛羅里達州聖彼得保的斯多福VINOY 渡假旅館，及亞特蘭大國際機場的斯多福CONCOURSE 旅館。

經營／發展服務：斯多福公司提供給產業開發商的服務包括：空間運用、廚房及洗衣設備設計，以及完整的建築與營造等技術上的支援。

行銷及廣告策略：斯多福公司在全國性及國際性媒體上刊登廣告，重點在斯多福牌名的形象建立，以及整體連鎖企業之促銷。各產業則自行負責區域性的廣告。斯多福總公司與旗下各產業係採用同一家廣告公司，以求在廣告風格上的一致，使全國性與國際性的廣告，能與區域性的廣告發揮相輔相成的效果。

預定系統：斯多福總公司的預訂中心，與各產業的經營單位，採全時間電腦連線的作業方式。特別的「智慧行銷」系統，使用該公司免費預訂電話專線的顧客，都能得到滿意的服務。

#### 八、克萊恩旅館連鎖企業 (CLARION HOTELS & RESORTS)

QUALITY INTERNATIONAL, 10750 COLUMBIA PIKE, SILVER SPRING, MD 20901;  
(301)593-5600

總裁：ROBERT HAZARD, JR.

美國市場現有單位量／產業量：13,103/69

1990年底全單位量／產業量：15,193/95

1989/1990每日平均房租：\$71.42/\$77.

00

1989/1990全美營業額：不詳

1989/1990全美年平均租房率：65%-70%/略增

成長：克萊恩旗下的旅館型態包括：旅館、渡假旅館，以及授權經營的小型精緻旅館——城市與鄉村地區均有這些精緻旅館。「克萊恩」牌名的成長在今年內將接近一倍；它旗下的產業量將由50成長到95。該公司維持成長的唯一方式為授權經營方式。克萊恩旗下正在籌備開張的產分布甚廣，包括：芝加哥；佛羅里達州的克希米、馬拉松，以及奧蘭多；康乃狄克州的曼徹斯特；扎哈馬群島；東京；阿肯薩州的史密斯堡；喬治亞州的捷克爾島；紐約州的新堡；以及猶他州的鹽湖城。此外，克萊恩的小型精緻旅館系統也已有與新英格蘭區的十一家旅館簽約合作，另外在法國有一家，以及在阿根廷有兩家。

預訂系統：該公司預計它的預訂服務中心在今年內將要處理一千萬通以上的電話，而克萊恩新完成的「SUNBURST 2001」電腦系統將使此一重任不會出現任何困難。這個新的電腦系統能夠順應顧客需要，提供特別化的資訊：例如某一旅館是否距離機場在五哩以內或是某一旅館是否有電話傳真系統服務等等。此一新系統同時也為管理人員提供許多清點存貨市珀行銷上的幫助。

#### 九、紅獅旅館連鎖企業 (RED LION HOTELS & RESORTS)

4001 MAIN STREET, P.O. BOX 1027  
VANCOUVER, WA 98663;  
(206)696-0001

總裁：JERRY BEST

美國市場現有單位量／產業量：12,640/55

1990年全美單位量／產業量：13,390/57

1989/1990每日平均房租：\$63.05/\$68.20

1989/1990全美營業額：\$362,000,000/400,000,000

1989/1990全美平均租房率：72%/72%

成長：紅獅公司日前成長的目標放在美產業後，即出售其產權，但仍保有經營權；但該公司有時有保有若干產業的產權，做為投資，或是採取與其他公司合資的方式。紅獅公司並不受理經營權給其他公司。

紅獅公司在一九九〇年度，在聖地牙哥及聖安東尼奧各推出了一個新的產業；該公司的近程市場目標為：舊金山、洛杉磯、達拉斯、休斯頓、丹佛，以及阿布克基。

市場策略：紅獅公司的市場行銷系統分三級齊頭並進——總公司、各產業，以及總公司目標地區各旅館的合作。總公司的廣告以形象建立為主，主題為「特級服務」。各旅館的廣告則以此一主題為中心，並特別強調該旅館的服務項目及特別活動。總公司特選旅遊業合作對象，和該地區各旅館合作進行。例如紅獅企業與阿拉斯加航空公司班機的旅客，在飛行里數達到

某一標準後，即可在下列紅獅旅館取得特別優待：西雅圖、聖荷西、安大略及加州橘郡等地的紅獅機場旅館。

#### 十、歐姆尼旅館 (OMNI HOTELS)

500 LAFYETTE ROAD, HAMPTON, NH

03842

(603)929-5405

總裁：WILLIAM J. SHEEHAN

美國市場單位量／產業量：11,000/43

1990年底全美單位量／產業量：11,600/36

1989/1990每日平均房租：\$96.01／不詳

1989/1990全美營業額：\$425,000,000／不詳

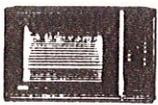
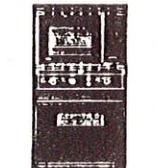
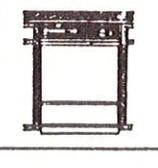
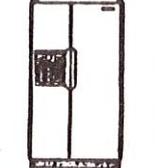
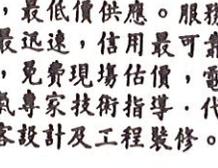
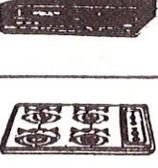
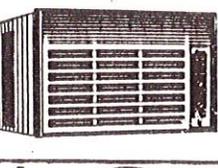
1989/1990全美租房率：70.3%／不詳

成長：歐姆尼將以合資、授權及代理經營等方式，來達成擴張的目標。

經營／發展服務：歐姆尼旅館公司已有三十多年歷史，是家經驗豐富的公司。它的策略為市場導向以授權產業主或代產業主經營為主要方式。歐姆尼提供給受權業主服務包括：歐姆尼國際預訂中心、行銷支援服務、財政服務、資產管理、標準維護及設備維護等等。它的研究發展小組在合資、授權和財務經理等方面，都有豐富的經驗——其中又尤以財力資源的運用為特別擅長。此外，歐姆尼的計劃發展部門對於維持該公司的品質標準，和獲利能力等也極大貢獻。

行銷與廣告：歐姆尼公司的行銷與廣告策略以建立品牌地位為主，同時又為各產業提供個別的「促銷」。各產業分擔的全國聯合廣告預算，則用以推廣歐姆尼系統的種種特別服務，例如「歐姆尼特快服務」(OMNI EXPRESS) 以及「萬物俱備」(ONE STOP SHOPPING) 服務等等。

預訂系統：該公司的預訂服務中心“OMNIREZ”，是少數能夠透過主要航空公司，立即完成預訂手續的電腦連線作業系統之一。該公司同時也是世界性的“SUPRANATIONAL”預訂連線系統的美國獨家代表。

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial</p>  |  |   |
| <p><b>潘勵公司 Pan Impex, Inc.</b><br/>9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630<br/>SINCE 1982 O: (714) 761-9247 It: (714) 952-9080 請洽詢：潘錫湖</p> |  |   |
|   |                             |  |
|   | <p><b>名廠家電總代理</b></p> <p>專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商採購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。</p> |  |
|   |                             |  |
|   |                             |  |
| <p>TAPPAN Magic Chef Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool</p>  |  |   |





名譽團長及團長拜會僑委會曾委員長廣順。

方式已行之有年，普獲好評之餘，也成為公會的一項特色。許多會員或業者更是趁此獲得最先進的旅館業專業知識，補充旅館日常用品的好時機。

高雄市旅館公會此次首辦商展，獲得好評及重視，有識之士更認為此種特點可以繼續發展推動，或許以後能帶領風騷，推動台灣旅館業者在舉辦大型會議時也順帶舉辦商展的風氣，也未可知。

不過，在南加旅館公會和高雄旅公會結為姊妹會之初，即提出交換資訊，幫助提供國內業者所需的目標。「舉辦商展」僅是一個起步而已。

## 二、兩旅館公會組織上的比較

高雄市旅館公會的組織體系，正代表了台灣各地旅館公會的組成。他們的公會組織為半官方的組織，每一家旅館，不管你願不願意，只要從事旅館這行，就得加入為會員，才能申請執照，開門營業。因此，我們可稱此種組織型態是從上到下的組織型態。雖然基本上，公會的理事長等幹部也是以會員大會的意志而產生，但和南加州旅館公會等美國業者的方式到底不同。

南加州旅館公會和絕大部份美國的商會組織一樣，是由業者自動自發，集合組織而成。由於公會組織由業者自由參加，完全視業者的意願而定，無所謂強迫不強迫，可說是發揮充份的民主、自由精神。而南加州旅館公會的所有活動，均由會員選出的理事們舉行理事會議決定。幹事人員亦由理事會討論後選出。

由於基本的組織形態有異，在公會的參與程度及活動上即相差甚多。舉例而言雖然高雄市旅館公會有三百一十四家會員，但由於係強迫入會性質，會員的參與程度及幅度，均未盡理想，也有不少會員是只繳會費，對於公會活動卻意願不高的情況。

和高雄旅館公會相比，南加州台灣旅館公會的會員們對於公會舉辦活動，就表現了較多的熱情支持與參與。此點可說是兩地旅館公會相差極大的一點。

高雄市旅館公會，由於係官方的組織，在行事時易受行政機構等上級單位掣肘，十分不方便。如政府機構、主管單位，甚至當地的治安單位，對旅館業者有生意上的要求如替政府機構客人安排住宿房間等，業者必須給予優待，而碰上好的交易主



方俊雄會長回拜王俊雄理事長。

管單位卻也不一定讓這些業者優先承接做業。因此，高市旅館公會所承受的壓力可說相當大。

而南加州的旅館公會，上無上級單位壓力，對下則負責辦好活動。一切和會員們的交易或介紹生意，亦多以會員的福祉為依歸，完全依商業市場的供需原則而定。這一點是兩地公會組織在組織體系上一項最基本的不同之處。

在另一方面，高市旅館業除了和本公會締結姊妹會的高雄市旅館同業公會之外，

訪問團參觀花蓮紅葉山地文化村，陸和原理事當起「酋長」。

成的「觀光旅館公會」。這兩個公會，由於市場區隔，因此組成的份子亦大不相同。如「觀光旅館公會」由大型國際級的觀光旅館組成，「旅館公會」下又分為五級。本來可以凝聚的力量卻為之分散，結果到底是好是壞，值得深思。

### 三、台灣旅館業的特異現象

此之回台訪問，給南加州旅館公會代表團印象最深刻者就是一「休息賓館」林立，並有越發展越盛的情況出現，可說是旅館業的特異現象。



這些「休息賓館」，顧名思義，以供賓客「休息」為主。雖然外觀設計上無法和一般國際大型觀光旅館比美，但內部裝璜上卻爭奇鬥艷，什麼阿拉伯式、西洋式、歐洲式的豪華佈置，令人眼花撩亂；至於各類香艷設施，如渦輪洗浴池、蜜月套房，更是別出心裁，引人入勝。這些「休息賓館」雖然在裝璜上投資大手筆

，但因生意旺盛，投資回收，成為旅館業一大財源，非常熱門。

根據中國時報四月廿八日的新聞報導指出當國際觀光大飯店恐慌於住房率下降之時，裝璜高級的「休息賓館」卻反而競相設立。當然，國際級觀光大飯店禁做「休息」生意是一大關鍵。

## 華美 鎖匙服務中心 旅館用品批發公司

專門配鎖  
零件供應  
七年經驗

開鎖修鎖  
新鎖批發  
技術保證

精裝旅館  
萬能鎖

- 專營旅館各式用品
- 種類齊全·價錢公道
- 歡迎旅館長期訂購

(714)890-9507(全天)

鄭春暉 (714)220-0757

FAX (714)220-0550

10356 BEACH BL., STANTON, CA 90680  
(位於CERRITOS AVE & BALL RD 之間)



訪問團參觀高雄佛光山。

位於高市三多路的某中型旅館，擁有五十五個房間，每一天可做「休息」生意一百多次。而高市近一年來先後開設了十家左右講究氣氛及隱密性高的汽車旅館，每間房間平均一天的「休息」生意是五至六次。二十幾個房間的汽車賓館，每月營業額在二百萬元以上。由於「休息賓館」資本回收速度快，吸引業者競相投入。

反觀此間旅館業者，不但許多城市明訂有出租旅館房間不准「休息」的規定，業者也極少願和色情業扯上關係，以免惹上麻煩。中、美兩地旅館經營作風之不同，可見一斑。更不要說高市有許多無照經營的旅館，在此地更是難得一見了。

#### 四、其他

台、美兩地的旅館經營及風格，受限於風俗、民情、資訊之不同，自然呈現相異的風格及現象。別的不說，高市許多無照營業的旅館，就是此間難得一見，可說是根本不可能發生的情況。

另一項台灣目前正在大力推展的替觀光型旅館以「梅花」評定等級制度的辦法，亦令此間業者大惑不解。尤其因評審單位（觀光局）的評審公正性遭到普遍的質疑，許多人更有「標準何在」的疑惑。

多位此間業者表示，所謂「梅花」等級，亦不過和美國的「星」「鑽石」等級是一樣的事，但台灣為何在評審的公正性上產生質疑，就是因為未能聘請具有客觀公正第三者立場的人仕來從事評審所致。

除邀請有權威、客觀公正的第三者為仲裁單位外，更重要的是評審單位應詳細訂出每一等級的標準為何：需要多少房間？何種設施？等等，均是極待建立之事。

其他各項相異之點，如台、美業者經營旅館的方法，前者多以家庭式經營為主，而後者已逐漸轉向專業化經營。兩地業者對傭工的態度、房間裝璜設計、法規等，均有許多有趣的相異之處。

去年高市旅館公會和南加州旅館公會締結為姊妹會，不但首開溝交流之始，更是以後互相截長補短的開始。希望隨著交流的頻繁，而使兩地旅館公會在相互交流之下，獲得最大利益。



訪問團參觀民衆日報，於大門口合影。

# T.I.A.S.C. GOLF OPEN III

## 第三屆旅館公會高爾夫球公開賽

LT GOVERNOR LEO McCARTHY CUP 副州長里奧·麥卡錫盃  
SECRETARY OF STATE MARCH FONG EU CUP 州務卿余江月桂盃

Sponsors: Sponsorship welcome  
歡迎洽詢加入贊助單位之辦法

Date: Sunday, May 26, 1991

Place: Los Serranos  
15656 Yorba Avenue, Chino, California 91709  
Pro Shop: 714-597-1711

Style of Competition: Calloway 卡拉威制  
保密方式抽出六洞，以餘十二洞成績計算差點合計成績，不論球技高低，均有獲獎機會。

Prizes: men low gross - 3 男子組總桿獎3名  
men low net - 3 男子組淨桿獎3名  
women low gross - 3 女子組總桿獎3名  
women low net - 3 女子組淨桿獎3名  
nearest to pin - 4 最近洞獎4名  
longest drive - 2 最遠桿獎2名  
second to last - 1 最後第二名獎1名  
(each player entitled to one prize only)  
(參加者以高名次得獎，僅可獲取一個獎次)

Prize will be awarded on Thursday, June 13, 1991 at Anaheim Hilton Hotel during the convention dinner of T.I.A.S.C.

頒獎日期：一九九一年六月十三日於年會晚會中頒發獎盃。

Registration: \$50 each, including green fee, cart, lunch.

每人\$50.00 (含場地費、座車費、午餐)

Space is limited. Registration is accepted on a first-come, first-serve basis with payment made to T.I.A.S.C. Due to the commitment we have with the golf course, registration fee is not refundable. For information please contact:

T.I.A.S.C.: 818-280-2207 Walter Lynn

- 報名請洽旅館公會總幹事林玉樹 (818) 280-2207
- 歡迎會員、旅館同業、各界人士報名參加。
- 支票抬頭請寫T.I.A.S.C.

# 南加州台灣旅館業 同業公會獎學金

- A. 獎學金種類：
1. 初中—兩名，獎學金每名\$200
  2. 高中—兩名，獎學金每名\$300
  3. 大專—兩名，獎學金每名\$500
  4. 旅館相關科系—一名，獎學金\$1,000

- B. 申請資格：
1. 初中、高中及大學獎學金申請人必須是本旅館公會會員的子女，員工或員工的子女。
  2. 旅館相關科系獎學金申請人必須是由台灣來的留學生，或旅美台灣人的子女。

- C. 申請辦法：
- 須填好本旅館公會獎學金申請表，連同兩年成績單，自傳，介紹信，及其他獎狀，社團活動，社會服務等的證明。

- D. 評審辦法：
- 由本旅館公會理事指派獎學金委員會來評審。評分比重如下：
- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. 學業成績：50% | 2. 領導才能：15% |
| 3. 課外活動：15% | 4. 社會服務：10% |
| 5. 自傳寫作：10% |             |

- E. 截止日期：
- 務必在一九九一年五月三十一日前把申請文件寄到本旅館公會，給獎學金委員會召集人王克雄。

# T.I.A.S.C. SCHOLARSHIP

## A. SCHOLARSHIP TYPE:

1. Junior High School - Two scholarships, \$200 each
2. Senior High School - Two scholarships, \$300 each
3. College - Two scholarships, \$500 each
4. Hotel Management Related Studies - One scholarship at \$1,000

## B. APPLICANT REQUIREMENTS:

1. Junior High, Senior High and College:  
The applicants have to be the children, employees, or employee's children of the members of this Association.
2. Hotel Management Related Studies:  
The applicants have to be oversea students from Taiwan or children of Taiwanese American.

## C. APPLICATION PROCEDURE:

Please submit the application form of this Association, together with school transcripts of the last two years, autobiography, recommendation letters, awards, extra-curriculum activities, community services, etc.

## D. EVALUATION CRITERIA:

To be evaluated by the Scholarship Committee has been appointed by the Board of Directors of this Association, using the following weighting method:

1. Academic Results: 50%
2. Leadership: 15%
3. Extra-Curriculum Activities: 15%
4. Community Services: 10%
5. Autobiography: 10%

## E. DEADLINE:

Please submitted your application package which has to be received by the Scholarship Committee, Attn. Mr. Ken Wang, prior to May 31, 1991.

# 獎學金申請表

## SCHOLARSHIP APPLICATION FORM

English Name: \_\_\_\_\_

Chinese Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone No: \_\_\_\_\_

Birthdate: \_\_\_\_\_ Sex: male \_\_\_\_\_ female \_\_\_\_\_

Scholarship Category: \_\_\_\_\_ Junior High School

\_\_\_\_\_ Senior High School

\_\_\_\_\_ College

\_\_\_\_\_ Hotel Management Related Studies

Information on sponsoring member:

Motel name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Name of parent (for high school or college category):

\_\_\_\_\_ owner \_\_\_\_\_ employee \_\_\_\_\_

Brief history of education:

| Level       | Name of School/College | From — To |
|-------------|------------------------|-----------|
| Junior High |                        |           |
| High School |                        |           |
| College     |                        |           |
| Vocational  |                        |           |

Additional information required:

1. Transcript within last two years
2. Autobiography in about 500 words
3. List of extra-curriculum activities and community services involved.  
Describe nature of involvement and achievements recognized.
4. Recommendation letters from teacher, instructor, school official or employer (two to three).
5. Copy of award, recognitions, certificates or membership.

Mail to T.I.A.S.C. - Scholarship Committee

Attn. Mr. Kenneth Wang

3015 Walnut Grove Ave., #c

Rosemead, CA 91770

# 亞洲旅客大量湧至 洛旅遊局推銷有方

「從去年開始，我們（洛杉磯旅遊局）就積極的同台灣政府觀光局接觸，希望能開發新市場」，洛杉磯旅遊局（LOS ANGELES CONVENTION AND VISITORS BUREAU）的市場專員唐·哈里斯指出，由於因應市場需求及亞洲觀光客大量增加，洛杉磯旅遊局向太平洋緣國家採取積極的市場行銷策略，希望能吸引亞洲觀光客到洛杉磯地區來觀光消費，台灣亦是該局積極爭取的市場之一。

哈里斯表示，根據該局估計，以廣義來看，大洛杉磯地區今年因觀光旅遊業帶來的收益，將高達一百億元。他解釋，所謂的廣義解釋，除觀光旅客的旅館費用、餐飲費用、旅遊費用、交通費用等旅遊直接花費外，尚包括觀光客在此地購物、置產、投資等任何吸引旅客在此地區消費及投資的種種項目。

因此哈里斯表示，該局自去年開始，派遣業務專員專程至南韓、日本、香港、台灣等地區介紹推銷南加州的引人之處，「至今已獲得相當好迴響！」哈里斯表示。

他表示，該局決定向太平洋緣地區國家大展市場行銷策略的主因之一為南加州急速成長的亞裔人口數量，吸引了許多的亞裔觀光客，觀光兼探親，一舉兩得。

而南加州地區的多元化觀光資源，如海岸線、港口、沙灘、沿海航行的郵輪、各種遊樂場設施、國家公園及博物館等，均是吸引觀光客的重要資源，和佛羅里達州並為目前美國兩有觀光資源。

同時亦著重舉辦各類商品展覽會的洛杉磯旅遊局，最近亦為爭取更多的商展前來洛杉磯舉行而大傷腦筋。

「設備不足」及「競爭激烈」是目前洛杉磯主要商展會場洛杉磯大會堂近期業績大幅掉落的兩大主因。

「設備（場地）不足」始終是洛杉磯大會堂的隱憂，目前所進行將現有大會堂加建一倍的工程仍需二年才能完工，而供前來參加商展人士食宿場所的旅館仍嫌不足，旅遊局及洛市正推動在洛市地區再興建六千單位旅館房間的計劃。

哈里斯表示，由於洛杉磯大會堂的不敷使用及缺少足夠的食宿場所，使許多商展機會遭達拉斯、波士頓、芝加哥等地奪去。在此競爭激烈的市場下，洛杉磯旅遊局也一改以往被動保守的形象，自去年起，大量派遣業務人員至各地及各組織行號推銷，「主動爭取利潤」。

為了適應此間越來越多的亞裔居民及觀光客，哈里斯透露，目前洛杉磯旅遊局正考慮將該局出版的數種「指南」，包括旅遊指南及餐飲指南，譯為多種亞洲文字及西班牙文等。亞洲文字包括中文、韓文、日文等多種。

該局亦積極爭取亞裔觀光旅遊業者加入該局為會員；他表示，雖然該局常被誤以為政府機關，其實卻不然。除洛縣、市支持七成的經費外，其餘則靠社區支持及會員會費。他指出，加入該局會員後，該局將把會員的資料亦放在該局出版的指南上，供觀光客參考。

另一項錯覺是，哈里斯表示，許多亞裔商家以為夠資格列在該局指南上多為規模大、收費高昂的精品名店或高級旅館，事實上卻不然，該局更愛推薦價廉物美的旅館及餐廳，極適合華裔業者參加。

會員申請表



南加州台灣旅館業同業公會

TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

會員申請書

MEMBERSHIP APPLICATION FORM

|      |     |
|------|-----|
| 會員姓名 | (中) |
|      | (英) |
| 通訊地址 |     |
|      |     |
| 連絡電話 |     |

本人為  
本公司

申請加入為新會員

申請加入為榮譽會員

- 繳  
會員年費
- 50元50單位以下
  - 100元51~99單位
  - 150元100單位以上
  - 150元榮譽會員(公司)
  - 100元榮譽會員(個人)

贊助(訂閱)旅館通訊  
 25元

合 計 \_\_\_\_\_ 元

|         |  |
|---------|--|
| 旅館或公司名稱 |  |
| 地 址     |  |
|         |  |
| 電 話     |  |
| 旅館單位數   |  |

支票抬頭: T. I. A. S. C.

郵寄地址: 3015 WALNUT GROVE AVE., #C  
ROSEMEAD, CA 91770

公會電話: (818) 280-2207

☆本欄由公會填寫  
金 額: \_\_\_\_\_

支票號碼: \_\_\_\_\_

會員卡編號: \_\_\_\_\_

會 員 卡: 製卡

郵寄



# 工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

# 大友 供應 公司

床墊

我們供應：

全部旅館所需用品  
全套旅館用傢俱  
壁紙·地毯·電視·冰箱  
吊燈·壁畫·桌椅·床墊



Montebello Holiday Inn.

我們也提供安裝的服務



## Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252



- 經驗豐富
- 服務週到
- 保費合理
- 報價迅速

- 旅館、餐館
- 購物中心、公寓  
等商業保險
- 勞工保險
- 房屋保險
- 健康保險

## 要保險 找加聯



**UNICO** Insurance

19038 Norwalk Blvd. • Artesia, CA 90701  
 (213) 865-8583 • (714) 761-1207 • (800) 426-2148